

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 38

48. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2005. február 15.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Információ</i>	
	<b>Bizottság</b>	
2005/C 38/01	Euro átváltási árfolyamok .....	1
2005/C 38/02	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó szintermagnezit behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések megszűnése felülvizsgálatának kezdeményezéséről .....	2
2005/C 38/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3611 – Borgwarner/BERU) <sup>(1)</sup> .....	6
2005/C 38/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3646 – Mabsa/Belgian State/BIAC/JV) <sup>(1)</sup> .....	6
2005/C 38/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3644 – Viterra/Deutschbau) <sup>(1)</sup> .....	7
2005/C 38/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3659 – Dresdner Bank/Cetelem/JV) <sup>(1)</sup> .....	7
2005/C 38/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3584 – Hutchison Whampoa/North DN) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	8
2005/C 38/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3649 – Finmeccanica/BAES Avionics & Communications) <sup>(1)</sup> .....	9
2005/C 38/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3735 – Finmeccanica/AMS) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	10
2005/C 38/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3720 – BAES/AMS) <sup>(1)</sup> .....	11
2005/C 38/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3714 – Bridgepoint/Attendo) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	12



2005/C 38/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3723 – EQT/Health Care/Care Partner/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	13
2005/C 38/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3643 – Sephora/El Corte Ingles/JV) <sup>(1)</sup> .....	14



---

<sup>(1)</sup> EGT vonatkozású szöveg

## I

(Információ)

## BIZOTTSÁG

Euro átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2005. február 14.

(2005/C 38/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2967	LVL Lett lats	0,696
JPY Japán yen	136,2	MTL Máltai líra	0,4305
DKK Dán korona	7,4439	PLN Lengyel zloty	4,011
GBP Angol font	0,6873	ROL Román lej	35 015
SEK Svéd korona	9,0972	SIT Szlovén tolar	239,75
CHF Svájci frank	1,5545	SKK Szlovák korona	38,115
ISK Izlandi korona	81,13	TRY Török líra	1,7053
NOK Norvég korona	8,4165	AUD Ausztrál dollár	1,6471
BGN Bulgár leva	1,9559	CAD Kanadai dollár	1,596
CYP Ciprusi font	0,5831	HKD Hong Kong-i dollár	10,1138
CZK Cseh korona	30,069	NZD Új-zélandi dollár	1,8093
EEK Észt korona	15,6466	SGD Szingapúri dollár	2,1286
HUF Magyar Forint	244,27	KRW Dél-Koreai won	1 329,38
LTL Litván litász/lita	3,4528	ZAR Dél-Afrikai rand	7,8129

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó szintermagnezit behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések megszüntése felülvizsgálatának kezdeményezéséről

(2005/C 38/02)

A Kínai Népköztársaságból („érintett ország”) származó szintermagnezit behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályának küszöbön álló megszüntéséről szóló értesítés<sup>(1)</sup> alapján a Bizottság felülvizsgálati kérelmet kapott a 384/96/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> (az „alaprendelet”) 11. cikkének (2) bekezdése értelmében.

### 1. Felülvizsgálati kérelem

A kérést 2004. november 16-án jelentette be az Eurométaux („a kérelmező”), amely azon közösségi termelők nevében jár el, amelyeknek a szintermagnezitre vonatkozó összesített eredménye e termék közösségi termelésének többségi – ebben az esetben 25 %-ot meghaladó – arányát teszi ki.

### 2. Termék

A felülvizsgálat tárgyát képező termék a Kínai Népköztársaságból származó, és jelenleg az ex 2519 90 30 KN-kód alá sorolható szintermagnezit („az érintett termék”). Ez a KN-kód csak tájékoztató jellegű.

### 3. Jelenlegi intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedések a 360/2000/EK tanácsi rendelettel<sup>(3)</sup> kivetett végleges dömpingellenes vámok.

### 4. A felülvizsgálat okai

A kérést arra alapozták, hogy ezeknek az intézkedéseknek a lejárt a dömping valószínűsíthető folytatódásához, illetve megismétlődéséhez és a közösségi ipar sérelméhez vezetne.

Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdésében foglalt rendelkezéseket tekintve véve a kérelmező egy rendes értéket állított fel a Kínai Népköztársaságra vonatkozóan az ezen értesítés 5.1. bekezdésének d) pontjában említett, alkalmas piacgazdasági berendezkedésű ország árainak alapján. A dömping folytatódásáról szóló állítás alapja az előző mondatban megállapított rendes érték és az érintett termék kiviteli árai közötti összehasonlítás, ha a terméket a közösségi piacra szánt kivitelre értékesítik.

Ennek alapján a kiszámított dömpingkülönbözlet jelentős.

A dömping megismétlődésének tekintetében ugyancsak azt állítják, hogy az egyéb harmadik országokba, pl. az Egyesült Államokba szánt kivitelek dömpingáron történnek.

A kérelmező továbbra is állítja a további ártalmas dömping valószínűségét. Ebben a tekintetben a kérelmező bizonyítékokat mutat be, melyek szerint, ha az intézkedések elvülhetnek, az

érintett termék jelenlegi behozatali szintje valószínűsíthetően megemelkedik az érintett ország kihasználatlan kapacitása és bőséges szintermagnezit tartalékai miatt.

Ezen kívül a kérelmező azt állítja, hogy a kár megszüntése főképp az intézkedéseknek köszönhető, és hogy az intézkedések elvülésével az érintett országból származó számottevő dömpingáras behozatal bármely megismétlődése valószínűsíthetően a közösségi ipar további, ismételt sérelméhez vezetne.

### 5. Az eljárás

Miután a Bizottság a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapította, hogy a felülvizsgálat megindításához elegendő bizonyíték áll rendelkezésre, az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerint a Bizottság felülvizsgálatot kezdeményez.

#### 5.1. A dömping és a károkozás valószínűségét megállapító eljárás

A vizsgálat megállapítja, hogy az intézkedések megszüntése valószínűsíthetően, vagy nem valószínűsíthetően, a dömping és a károkozás megismétlődéséhez vagy folytatódásához vezet-e.

#### a) Mintavétel

Figyelembe véve az ebben az eljárásban érintett felek nyilvánvaló számát, a Bizottság úgy határozhat, hogy az alaprendelet 17. cikke szerinti mintavételezést alkalmazza.

#### i. Mintavétel exportőrök/termelők tekintetében a Kínai Népköztársaságban

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden exportőr/termelő vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6. bekezdése b) pontjának i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. bekezdésben megjelölt formátumokban kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

– név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok valamint a kapcsolattartó személy,

– érintett termék forgalma helyi pénznemben kifejezve és 2004. január 1. és 2004. december 31. között a közösségi piacra szánt exportként értékesített érintett termék tonnában kifejezett mennyisége,

<sup>(1)</sup> HL C 215., 2004.8.27., 2. o.

<sup>(2)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 4. o. A legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 46., 2000.2.18., 1. o. A legutóbb a 986/2003/EK tanácsi rendelettel (HL L 143., 2003.6.11., 5. o.) módosított rendelet.

- érintett termék forgalma helyi pénznemben kifejezve és 2004. január 1. és 2004. december 31. között a közösségi piacra szánt exportként értékesített érintett termék tonnában kifejezett mennyisége,
- a társaság tevékenységeinek pontos leírása tekintettel az érintett termék előállítására és annak tonnában kifejezett gyártási mennyiségére, a gyártási kapacitásra és annak a 2004. január 1. és 2004. december 31. közötti időszakban a gyártási kapacitásra vonatkozó beruházásokra,
- az érintett termék termelésében és/vagy értékesítésében (export és/vagy hazai piac) érdekelt valamennyi kapcsolódó társaság<sup>(1)</sup> neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb vonatkozó információ, amely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk, továbbá hogy beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen kivizsgálják.

Az exportőrök/termelők mintája kiválasztásának szempontjából fontos információk megszerzése érdekében a Bizottság ezen kívül kapcsolatba lép az exportáló országok hatóságaival és az exportőrök/termelők bármely ismert szervezetével.

## ii. Mintavétel az importőrök tekintetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden importőr, termelő vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6. bekezdése b) pontjának i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. bekezdésben megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

- név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok valamint a kapcsolattartó személy,
- A társaság euróban kifejezett, 2004. január 1. és 2004. december 31. közötti időszakra vonatkozó teljes árbevétele,
- az alkalmazottak teljes létszáma,
- a társaság tevékenységeinek pontos leírása az érintett termék tekintetében,,
- a Kínai Népköztársaságból származó importált érintett termék 2004. január 1. és 2004. december 31. között a közösségi piacra való behozatalának és az ott megvalósított vizonteladásának tonnában kifejezett mennyisége és euróban kifejezett értéke,

- az érintett termék termelésében és/vagy értékesítésében érdekelt valamennyi kapcsolódó társaság<sup>(1)</sup> neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb vonatkozó információ, amely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk, továbbá hogy beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen kivizsgálják.

Az importőrminta kiválasztásának szempontjából fontos információk megszerzése érdekében a Bizottság ezen kívül kapcsolatba lép az exportáló ország hatóságaival és az importőrök bármely ismert szervezetével.

## iii. A minták végső kiválasztása

Minden olyan érdekelt fél, aki a minta kiválasztásával kapcsolatos bármely vonatkozó információt kíván benyújtani, azt az ezen értesítés 6. bekezdésének b) pontjának ii. alpontjában meghatározott határidőn belül teheti meg.

A Bizottság a végső mintaválasztást csak a mintavételi eljárásban önként részt vevő érintett felekkel való konzultáció után végzi el.

A mintavételben érintett társaságoknak ezen értesítés 6. bekezdésének b) pontjának iii. alpontjában meghatározott határidőn belül egy kérdőívre kell válaszolniuk, és a vizsgálat keretében együttműködést kell tanúsítaniuk.

Amennyiben elégséges együttműködésre nem kerül sor, az alaprendelet 17. cikke (4) bekezdésével és 18. cikkével összhangban a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre alapozhatja ténymegállapításait. A rendelkezésre álló tényekre alapozott ténymegállapítás az ezen értesítés 8. bekezdésében foglaltaknak megfelelően esetleg kevésbé lesz előnyös az érintett fél számára.

## b) Kérdőívek

A vizsgálatok elvégzéséhez szükséges információk bekérése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következők számára: a mintában szereplő közösségi iparágak, a Közösségben működő bármely termelői szervezet, a Kínai Népköztársaság mintában szereplő exportőrei/termelői, az exportőrök/termelők bármely szervezete, a mintában szereplő importőrök, bármely, a panaszban megnevezett importőrszövetség, továbbá az érintett exportőr ország hatóságai.

Bármely esetben minden érdekelt fél haladéktalanul faxot küld a Bizottsághoz az ezen értesítés 6. bekezdése a) pontjának i. alpontjában megállapított határidőn belül annak érdekében, hogy megtudja, szerepel-e a felkérésben és, amennyiben szükséges, kérdőívet igényeljen – tekintettel arra, hogy a 6. bekezdés b) pontjának ii. alpontjában meghatározott határidő valamennyi érdekelt félre érvényes.

<sup>(1)</sup> A kapcsolódó társaságok jelentésének magyarázatához kérjük, hivatkozzon a Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkére (HL L 253., 1993.10.11. 1. o.).

c) *Információgyűjtés és meghallgatások*

Valamennyi érintett felet felkéri, hogy ismertesse nézeteit, és szolgáltatson a kérdőívekre adott válaszokon kívül egyéb információkat és azokat alátámasztó bizonyítékokat. Ezen információknak és az alátámasztó bizonyítéknak ezen értesítés 6. bekezdése a) pontjának ii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy írásos kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy különös okuk van a meghallgatásra. E kérelmet az ezen értesítés 6. bekezdése a) pontjának iii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell nyújtani.

d) *A piacgazdasági berendezkedésű ország kiválasztása*

A korábbi vizsgálatban Törökországot jelölték meg mint a rendes érték meghatározásához alkalmas, piacgazdasági berendezkedésű országot a Kínai Népköztársaság tekintetében. Erre a célra a Bizottság ismét Törökországot tervezi felhasználni. Az érdekelt feleket felkéri arra, hogy ezen értesítés 6. bekezdésének c) pontjában meghatározott határidőn belül véleményezzék ezen ország helytállóságát.

5.2. *Eljárás a közösségi érdek felmérésére*

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban, és amennyiben a dömping és a károkozás folytatódása, illetve újra előfordulása valószínűsíthető, meg kell állapítani, hogy a dömpingellenes intézkedések fenntartása vagy hatályon kívül helyezése nem ellenkezik-e a közösségi érdekekkel. Ebből az okból a közösségi ipar, az importőrök és képviseleti szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviseleti szervek - feltéve, hogy bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – az ezen értesítés 6. bekezdése a) pontjának ii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül jelentkezhetnek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. A fenti mondattal összhangban cselekvő felek az ezen értesítés 6. bekezdése a) pontjának iii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül kérhetik meghallgatásukat – annak különleges okai felsorolásával. Tudomásul kell venni, hogy a 21. cikk értelmében benyújtott bármely információt csak akkor vesznek figyelembe, ha benyújtása pillanatában azt tényszerű bizonyítékokkal alátámasztották.

6. **Határidők**a) *Általános határidők*i. *Kérdőív igénylésére*

Minden olyan félnek, aki nem működött együtt e felülvizsgálat alá tartozó intézkedésekhez vezető vizsgálatokban, a lehető legrövidebb határidőn belül, de ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell igényelnie.

ii. Olyan feleknek, akik jelentkezni kívánnak, illetve kérdőívre adott válaszokat vagy bármely más információt kívánnak benyújtani.

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek – amennyiben képviseletüket figyelembe kell venni a vizsgálat során – az ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, írásban ismertetniük kell nézeteiket, és be kell nyújtaniuk a kérdőívre adott válaszaikat, illetve az egyéb információkat. Felhívják a figyelmet arra a tényre, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többségének gyakorlása attól függ, hogy a felek jelentkeznek-e a fent említett időtartamon belül.

A mintául választott társaságok kötelesek az ezen értesítés 6. bekezdése b) pontjának iii. alpontjában meghatározott határidőn belül visszajuttatni/benyújtani a kérdőívekre adott válaszokat.

iii. *Meghallgatások*

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérelmezhetik bizottsági meghallgatásukat.

b) *A mintavételre vonatkozó különleges határidő*

i. Az 5.1. bekezdés a) pontjának i. alpontjában és az 5.1.bekezdés a) pontjának ii. alpontjában pontosított információknak az ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz, feltéve hogy a Bizottság az ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül konzultálni kíván azokkal az érintett felekkel, akik kifejezték azon szándékukat, hogy vegyék őket figyelembe a mintavétel során, a minta végső kiválasztásakor.

ii. Az 5.1. bekezdés a) pontjának iii. alpontjában említetteknek megfelelően a minta kiválasztásának szempontjából fontos, hogy minden egyéb információnak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül meg kell érkeznie a Bizottsághoz.

iii. A mintául szolgáló felek kérdőívekre adott válaszainak a mintában való részvételükről szóló értesítés dátumától számított 37 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz.

c) *A piacgazdasági berendezkedésű ország kiválasztására megállapított különleges határidő*

A vizsgálatban résztvevő felek véleményezhetik Törökország helytállóságát, mely ország ezen értesítés 5.1 bekezdésének d) pontjában említettek értelmében a Kínai Népköztársaság tekintetében rendes érték megállapításának céljából piacgazdasági berendezkedésű országnak számít. Ezeknek az észrevételeknek ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz



## 7. Írásbeli beadványok, kérdőívekre adott válaszok és levelezés

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formátumban, kivéve, ha másképp határozzák), és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát. Az érdekelt felek valamennyi bizalmasnak minősülő írásos beadványát, az ezen értesítésben kért információkat is beleértve, a kérdőívekre adott válaszait és levelezését, a „Korlátozott hozzáférés”<sup>(1)</sup> felirattal jelölik meg; ezeket az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően egy nem titkos változat is kíséri, amelyet „AZ ÉRDEKELT FELEK ÁLTALI VIZSGÁLATRA” felirattal jelölik meg.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)  
Directorate B („B” Igazgatóság)  
Iroda: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Fax: (32-2) 295 65 05  
Telex: COMEU B 21877

## 8. Az együttműködés hiánya

Azokban az esetekben, ha valamelyik érdekelt fél megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy azokat nem adja meg a megszabott határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az átmeneti vagy végleges tények alapján akár megerősítő, akár nemleges megállapításokat is lehet tenni az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

Ha megállapításra kerül, hogy bármely érdekelt fél valótlan vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül hagyják, és a rendelkezésre álló tények kerülhetnek felhasználásra. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ennek alapján a ténymegállapításokat az alaprendelet 18. cikkével összhangban, a rendelkezésre álló tényekre alapozzák, előfordulhat, hogy az érdekelt fél számára az eredmény kedvezőtlenebb lesz, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

## 9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálatot az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 15 hónapon belül be kell fejezni.

---

<sup>(1)</sup> Ez azt jelenti, hogy a dokumentumot csak belső használatra szabad alkalmazni. Védelem alatt áll az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikke szerint (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) A 384/96/EK tanácsi rendelet 19. cikke szerint (HL L 56., 1996.3.6., 1. o.) és a 1994 évi GATT VI. cikkét végrehajtó WTO Egyezmény (Dömpingellenes Megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3611 – Borgwarner/BERU)**

(2005/C 38/03)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. december 17-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek;
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32004M3611. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3646 – Mabsa/Belgian State/BIAC/JV)**

(2005/C 38/04)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. december 17-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek;
  - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32004M3646. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-



**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3644 – Viterra/Deutschbau)**

(2005/C 38/05)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. december 17-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag németül érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek;
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32004M3644. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3659 – Dresdner Bank/Cetelem/JV)**

(2005/C 38/06)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2005. január 7-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek;
  - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32005M3659. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3584 – Hutchison Whampoa/North DN)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 38/07)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. február 4-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a Hutchison Wampoa („Hutchison”, Hong Kong) csoporthoz tartozó Cheung Kong Infrastructure Holding Limited („CKI”, Hong Kong) irányítása alá tartozó Gas Network Limited („Gas Network”, Egyesült Királyság) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbieket teljes irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a Blackwater F Limited („North DN”, Egyesült Királyság) vállalat felett részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Gas Network esetében: egy konzorcium speciális pénzügyi közvetítője;
- CKI esetében: infrastrukturális befektetések valamint infrastruktúra üzemeltetése az energetikai és a szállítási szektorban, Ázsiában, Ausztráliában és Európában;
- Hutchison esetében: diverzifikált ipari és szolgáltatói csoport;
- North DN esetében: a North England Gas Distribution Network tulajdonosa és üzemeltetője.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK <sup>(2)</sup> rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3584 – Hutchison Whampoa/North DN a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> Elérhető a Verseny Főigazgatóság honlapján:

[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám COMP/M.3649 – Finmeccanica/BAES Avionics & Communications)**

(2005/C 38/08)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. február 7-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a Finmeccanica SpA („Finmeccanica”, Olaszország) vállalat tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a BAE SYSTEMS plc („BAES”, Egyesült Királyság) teljes egyesült királyságbeli repülési elektronikai (avionics) tevékenysége valamint hadászati kommunikációs üzletága felett részesedés vásárlása és eszközvásárlás útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Finmeccanica elsősorban a védelmi és repülési ágazatban aktív úgy, mint repülőgépek, helikopterek, szatellitok, rakéta rendszerek, lokátorok, repülési elektronika (avionics), kommunikációs rendszerek, hajózási rendszerek valamint páncélozott járművek tervezése, gyártása és támogatása;
- BAES esetében: védelmi és kereskedelmi légi rendszerek nemzetközi gyártója, beleértve hadászati repülőgépeke hadihajók, tengeralattjárók, lokátorok, repülési elektronika (avionics), kommunikációs, elektronikai és fegyverzeti rendszerek gyártását;
- BAES egyesült királyságbeli repülési elektronikai (avionics) tevékenységei kiterjednek lokátorokra, elektro-optikára, elektronikus hadászati és célrepülési rendszerekre, Kommunikációs, Navigációs és Azonosítási rendszerekre. BAES hadászati kommunikációs üzletága esetében: földi hadászati kommunikációs valamint haditengerészeti információs és kommunikációs rendszerek.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3649 – Finmeccanica/BAES Avionics & Communications a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

(<sup>1</sup>) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3735 – Finmeccanica/AMS)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 38/09)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2005. február 7-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a Finmeccanica SpA („Finmeccanica”, Olaszország) vállalat tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint az AMS teljes olasz üzemrészlege valamint az AMS légi irányítási üzlete („AMS SpA”, Olaszország) felett. AMS jelenleg a BAE SYSTEMS plc („BAES”, Egyesült Királyság) és a Finmeccanica közös irányítása alá tartozik.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
  - Finmeccanica elsősorban a védelmi és repülési ágazatban aktív úgy, mint repülőgépek, helikopterek, szatellitok, rakéta rendszerek, lokátorok, repülési elektronika (avionics), kommunikációs rendszerek, hajózási rendszerek valamint páncélozott járművek tervezése, gyártása és támogatása;
  - AMS földi és hajózási védelmi elektronikai piacokon valamint a civil légi irányítási és légi közlekedési rendszerek üzemletetésében aktív;
  - BAES esetében: védelmi és kereskedelmi légi rendszerek nemzetközi gyártója, beleértve hadászati repülőgépeke hadihajók, tengeralattjárók, lokátorok, repülési elektronika (avionics), kommunikációs, elektronikai és fegyverzeti rendszerek gyártását.
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK <sup>(2)</sup> rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3735 – Finmeccanica/AMS a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> Elérhető a Verseny Főigazgatóság honlapján:

[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf)

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3720 – BAES/AMS)**

(2005/C 38/10)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. február 7-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a BAE SYSTEMS plc („BAES”, Egyesült Királyság) vállalat tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint az AMS teljes egyesült királyságbeli üzemrészlege felett, amely jelenleg a BAES és a Finmeccanica SpA („Finmeccanica”, Olaszország) közös irányítása alá tartozik.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- BAES esetében: védelmi és kereskedelmi légi rendszerek nemzetközi gyártója, beleértve hadászati repülőgépek, hadihajók, tengeralattjárók, lokátorok, repülési elektronika (avionics), kommunikációs, elektronikai és fegyverzeti rendszerek gyártását;
- AMS földi és hajózási védelmi elektronikai piacokon valamint a civil légi irányítási és légi közlekedési rendszerek üzemletetésében aktív;
- Finmeccanica elsősorban a védelmi és repülési ágazatban aktív úgy, mint repülőgépek, helikopterek, szatellitok, rakéta rendszerek, lokátorok, repülési elektronika (avionics), kommunikációs rendszerek, hajózási rendszerek valamint páncélozott járművek tervezése, gyártása és támogatása.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3720 – BAES/AMS a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3714 – Bridgepoint/Attendo)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 38/11)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. A Bizottság 2005. február 7-én a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról, amely szerint a Bridgepoint Capital Group Limited („Bridgepoint”, Egyesült Királyság) csoporthoz tartozó Bridgepoint Europe II („BE II”) befektetési alap teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint az Attendo AB („Attendo”, Svédország) vállalat felett részesedés vásárlása útján.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
  - a Bridgepoint vállalat esetében: magántőke befektetési alapok kezelése;
  - az Attendo vállalat esetében: idős és mozgássérült személyek részére nyújtott szociális szolgáltatások, közösségi riasztórendszerek, kommunikációs rendszerek és ügylet.
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3714 – Bridgepoint/Attendo a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> Elérhető a Verseny Főigazgatóság honlapján:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3723 – EQT/Health Care/Care Partner/JV)**

**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 38/12)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. február 3-án a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott az EQT csoporthoz (Egyesült Királyság) tartozó EQT III Limited és vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbieket közös irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint az ISS Health Care AB („Health Care”, Dánia) és a Care Partner Sverige AB („Care Partner”, Svédország) vállalatok felett, amelyek az ISS Global A/S („ISS”, Dánia) teljes irányítása alatt állnak és az ISS A/S csoporthoz tartoznak. Az irányításszerzés újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján jön létre.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- EQT III esetében: magán tőke társaság;
- ISS esetében: üzemeltetési szolgáltatások, például takarítás;
- Health Care esetében: helyi kórházak üzemeltetése főként Svédországban;
- Care Partner esetében: idősök és fogyatékosok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások Skandináviában.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK <sup>(2)</sup> rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3723 – EQT/Health Care/Care Partner/JV a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> Elérhető a Verseny Főigazgatóság honlapján:

[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf)



**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3643 – Sephora/El Corte Ingles/JV)**

(2005/C 38/13)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. február 7-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott egy vállalati összefonódásról, mely szerint az Arnault S.A.S. csoport irányítása alá tartozó, LVMH – Moët Hennessy Louis Vuitton csoport leányvállalata, a Sephora S.A. („Sephora”, Franciaország) és az El Corte Inglés S.A. („El Corte Inglés”, Spanyolország) közös irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint, újonnan alapított közös vállalkozásban („JV”) szerzett részesedés útján.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
  - Sephora esetében: saját márkájú kozmetikumok gyártása és terjesztése, valamint luxus kozmetikumok terjesztése és értékesítése, az EU területén található speciális kiskereskedelmi üzletekben;
  - El Corte Inglés esetében: kiskereskedelmi üzletek (szupermarketek, ruhaüzletek), valamint egyéb szolgáltatások (utazási iroda, biztosítás), többnyire Spanyolországban;
  - JV esetében: korábban egyedül a Sephora tulajdonában álló, speciális kiskereskedelmi kozmetikai üzletek hasznosítása Spanyolországban.
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3643 – Sephora/El Corte Ingles/JV a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.